

В развитии любого общества и каждого отдельного человека велика и значительна роль языка. Особенно возрастает она в эпоху укрепления международных связей и авторитета страны. Сегодня мы являемся свидетелями того, как иностранный язык становится реально востребованным. Все большее число людей изучают иностранный язык и широко используют эти навыки и умения в своей практической деятельности. Возрастает потребность в специалистах, владеющих разговорной речью, а также подготовленных для работы с литературой на иностранном языке.

Следует отметить, что в контексте формирования требуемого уровня коммуникативной компетенции все виды речевой деятельности необходимы для эффективного овладения искусством коммуникации, дальнейшего образования и развития личности. В отечественной методике вопросы обучения чтению всегда занимали особое место. Во все периоды социально-политического развития общества на первый план выходили различные аргументы в защиту особого значения чтения, но неизменным и очевидным остается факт, что именно искусство чтения является системообразующей основой для формирования информационно-академических умений. Именно эти умения позволяют человеку эффективно ориентироваться в растущих информационных потоках, а также выстраивать автономную образовательную траекторию с учетом своих индивидуальных потребностей. Одним из могущественных средств обогащения человека знаниями, средством повышения его общей культуры, образования и воспитания является чтение. Оно предоставляет человеку неограниченные возможности познания нового. Воздействуя на человека своим идейным содержанием, книга формирует его как личность.

Разнообразие используемых способов читательской деятельности раскрывает информационно-интеллектуальный диапазон личности читателя, представляет возможность ориентироваться в информации. Следует отметить, что при обучении чтению возникают определенные трудности, которые ведут к возникновению ошибок, которые, как правило, связаны с так называемой интерференцией, т.е. с невольным перенесением тех или иных закономерностей родного языка на изучаемый иностранный язык.

Подобного рода факторами, противодействующими правильному пониманию являются следующие:

1. Возможность перевода нескольких близких, а также и совершенно разных по значению иностранных словарных единиц одним и тем же многозначным русским словом. Так, например, немецкие глаголы *annehmen*, *aufnehmen*, *entgegennehmen* чаще всего переводятся на русский язык многозначным глаголом «принимать», разным значениям которого соответствуют и разные немецкие глаголы.

2. Существование в иностранном языке парных однокорневых глаголов с одной и той же приставкой, которая, в зависимости от того, является эта приставка отделяемой или неотделяемой, меняет значение глагола, например, в немецком языке: *umgehen* – общаться и *umgehen* – обходить вокруг.

3. Расхождение или несовпадение управления глаголов и существительных в иностранном и русском языках, например, в нем.яз.: мешать кому-либо (дат.п.), препятствовать кому-либо (дат.п.) – *jmdn. (A) stören*; *jmdn. (A) hindern*.

4. Расхождение значений иноязычных заимствований и интернационализмов в русском и иностранном языках, например: немецкое *das Parterre* – самый нижний этаж здания и русское *партер* – нижний этаж зрительного зала.

5. Наличие во фразеологии иностранного и русского языков выражений, аналогичных по соответствующему словарному составу, но расходящихся по значению цельного фразеологизма, например: *beide Augen zudrücken* означает в качестве фразеологизма не то же самое, что и русское выражение «закрывать на что-либо глаза», а имеет значение, соответствующее другому русскому фразеологизму «смотреть на что-либо сквозь пальцы».

6. Более широкая распространенность в иностранном языке субстантивации прилагательных и причастий, чем это имеет место в русском языке, и связанная с этим трудность их распознавания

носителями русского языка, например: der Liberale (субстантивированное прилагательное) и либерал (существительное); der Überlebende (Partizip I) и оставшийся в живых (субстантивированное причастие прошедшего времени).

Следует сделать вывод о том, что изучение языка и овладение умением чтения играет существенную роль в жизни человека. Но для эффективного овладения этими умениями необходимо избегать многих трудностей, возникающих при чтении.